



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 6 czerwca 1959 r.

Nr 33

TRESC:

Poz.:

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 191 — Konwencja w sprawie utworzenia Europejskiej i Śródziemnomorskiej Organizacji Ochrony Roślin, podpisana w Paryżu dnia 18 kwietnia 1951 r. 413
- 192 — Oświadczenie Rządowe z dnia 24 marca 1959 r. dotyczące przystąpienia Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej do Konwencji w sprawie utworzenia Europejskiej i Śródziemnomorskiej Organizacji Ochrony Roślin, podpisanej w Paryżu dnia 18 kwietnia 1951 r. 414

ROZPORZĄDZENIA:

- 193 — Prezesa Rady Ministrów z dnia 27 maja 1959 r. w sprawie zasad wynagradzania niektórych pracowników państwowych zakładów pomocy społecznej 414
- 194 — Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 maja 1959 r. w sprawie przyznania XXVIII Międzynarodowym Targom Poznańskim ulg w zakresie ochrony wynalazków, wzorów i znaków towarowych 415
- 195 — Ministra Gospodarki Komunalnej z dnia 4 maja 1959 r. w sprawie trybu dokonywania sprzedaży przez Państwo spółdzielniom mieszkaniowym domów mieszkalnych z budownictwa realizowanego przez rady narodowe i inne jednostki państwowe 416
- 196 — Ministra Gospodarki Komunalnej z dnia 9 maja 1959 w sprawie warunków oddawania w podnajem lub bezpłatne używanie lokalu mieszkalnego objętego publiczną gospodarką lokalami 416
- 197 — Ministra Gospodarki Komunalnej z dnia 16 maja 1959 r. w sprawie trybu postępowania przy usuwaniu osób z budynków zagrożonych bezpośrednio zawaleniem lub ulegających rozbiórce 417
- 198 — Ministra Przemysłu Ciężkiego z dnia 18 maja 1959 r. w sprawie gospodarowania metalami nieżelaznymi 413
- 199 — Ministra Górnictwa i Energetyki z dnia 5 maja 1959 r. w sprawie określenia prac nie wymagających kwalifikacji zawodowych, przy których mogą być zatrudniani w zakładach pracy resortu górnictwa i energetyki młodociani w wieku powyżej lat 16 422
- 200 — Ministra Żeglugi i Gospodarki Wodnej z dnia 7 maja 1959 r. w sprawie ustalenia granicy terytorialnej morskiego portu rybackiego w Pasłęce 423
- 201 — Ministra Żeglugi i Gospodarki Wodnej z dnia 12 maja 1959 r. o zmianie rozporządzenia z dnia 9 września 1952 r. w sprawie wykonywania rybołówstwa morskiego 423

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

- 202 — z dnia 20 maja 1959 r. w sprawie przystąpienia Pakistanu do Konwencji i Protokołu o ochronie dóbr kulturalnych w razie konfliktu zbrojnego, podpisanych w Hadze dnia 14 maja 1954 r. 423

191

KONWENCJA W SPRAWIE UTWORZENIA EUROPEJSKIEJ I ŚRÓDZIEMNOMORSKIEJ ORGANIZACJI OCHRONY ROŚLIN

Przekład. podpisana w Paryżu dnia 18 kwietnia 1951 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

Konwencja w sprawie utworzenia Europejskiej i Śródziemnomorskiej Organizacji Ochrony Roślin podpisana została w Paryżu dnia 18 kwietnia 1951 r. i poprawiona przez Radę dnia 27 kwietnia 1955 r.

Une Convention pour l'établissement de l'Organisation Européenne et Méditerranéenne pour la Protection des Plantes, a été signée à Paris le 18 avril 1951 et amendée par le Conseil le 27 avril 1955.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną, zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych, oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 5 maja 1958 r.

Donné à Varsovie, le 5 mai 1958.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:
A. Zawadzki

L. S. Président du Conseil d'Etat:
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. J. Winiewicz

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. J. Winiewicz

(Tekst Konwencji zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).